

TRS 200 XXL

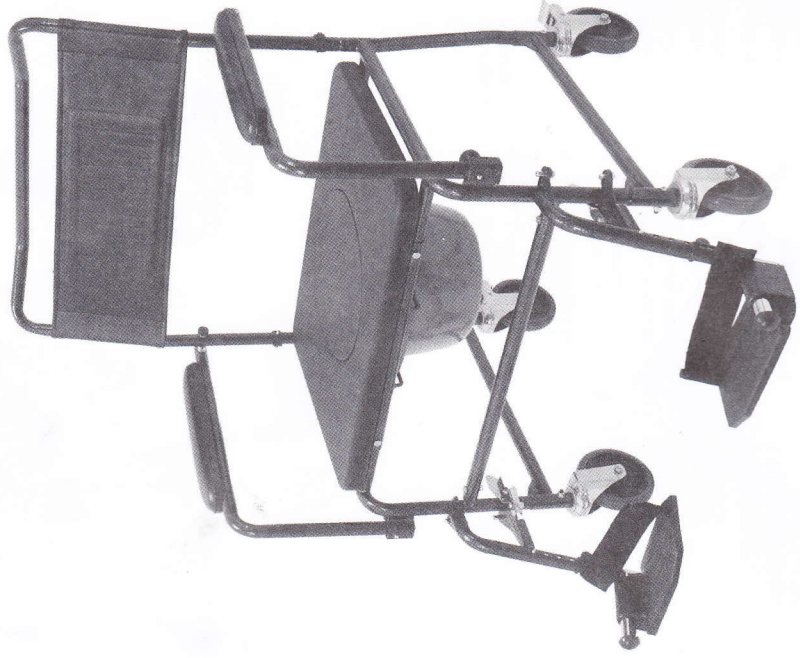
TOILETTEROLLSTUHL

WHEELED COMMODE

FAUTEUIL ROULANT DE TOILETTE

TOILETROLSTOEL

CE



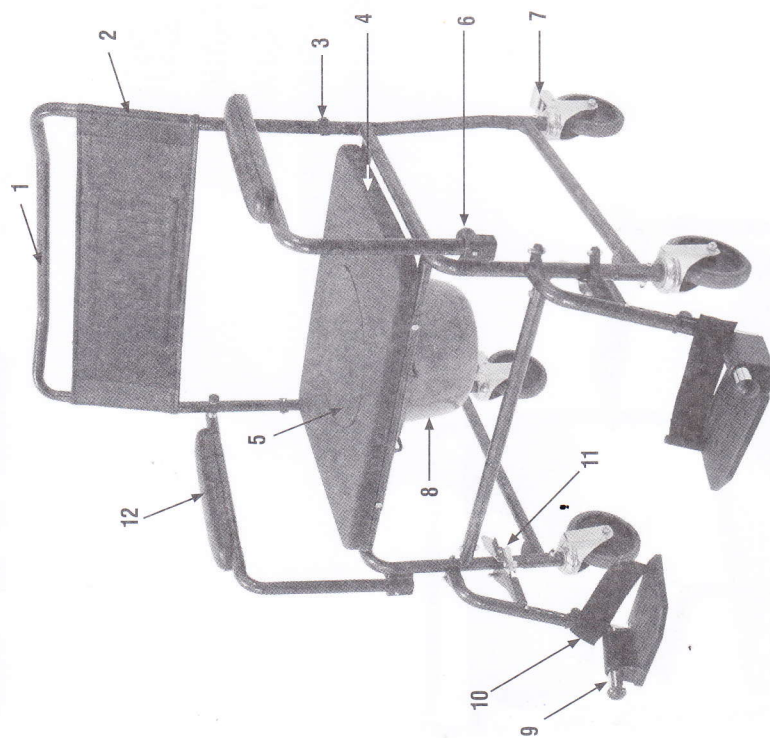
Stand - as per: 03 / 2016

Technische Daten – Technical Data – Données techniques – Technische gegevens

MASSE	DIMENSIONS	DIMENSIONS	AFMETINGEN
Gesamtlänge	Overall length	Longueur totale	Totale lengte
Länge ohne Fußstützen	Length without footrest	Longueur sans repose-pieds	Lengte zonder voetsteun
Gesamtbreite	Overall Width	Largeur totale	Totale breedte
Gesamthöhe	Overall Height	Hauteur totale	Totale hoogte
Rückenwinkel	Angle of backrest	Angle du dossier	Hoek van rugleuning
Sitzbreite	Seat width	Largeur du siège	Breedte zitting
Sitztiefe	Seat length	Longueur du siège	Lengte zitting
Sitzhöhe	Seat height	Hauteur du siège	Hoogte zitting
Verstellung Fußstützen	Adjusting Footrest	Réglage de repose-pieds	Verstelling van voetsteunen
Raddurchmesser	Wheel diameter	Diamètre des roulettes	Wielmaat
GEWICHT	WEIGHT	POIDS	GEWICHT
MAX. BELASTUNG	MAX. LOADS	CHARGE MAX.	MAX. BELASTING
MATERIALIEN	MATERIAL	MATÉRIAUX	MATERIAAL
Rahmen: Geschweißtes Stahlrohr, Pulverbeschichtet. Sitzbrille und Armauflagen: Pu (Polyurethane). Frame: Welded Steel Tube, Powder Coated. Toilette Seat and Armrests: Pu (Polyurethane) Cadre: tube en aluminium soudé revêtu poudre Siège de toilette et Accoudoirs: PU (polyuréthane) Frame: Gelaste Aluminium Buizen Met Poedercoating Toiletbril en Armeleuningen: PU (Polyurethaan)			

Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer /
Votre revendeur spécialisé / Uw specialistzaak

Teile des Toilettenstuhls – Parts of Commode chair – Pièces du fauteuil roulant de toilette – Onderdelen van de toiletstoel



- | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| 1 Schiebegriff | 1 Push handle | 1 Poignée | 1 Handgreep |
| 2 Rückenlehne | 2 Backrest | 2 Dossier | 2 Rugleuning |
| 3 Befestigungsclip Rückenlehne | 3 Fixation clip backrest | 3 Clip de fixation pour le dossier | 3 Fixatie clip voor rugleuning |
| 4 Sitzbrille | 4 Toilet seat | 4 Lunette | 4 Toiletbril |
| 5 Abdeckung Sitzbrille | 5 Cover toilet seat | 5 Couverture des lunettes de siège | 5 Cover toiletbril |
| 6 Armlehnenverriegelung | 6 Armrest interlock | 6 Système de verrouillage pour accoudoir | 6 Vergrendeling armleuning |
| 7 Doppelfunktions-Feststellbremse | 7 Double function full stop brake | 7 Frein d'arrêt | 7 Voetrem |
| 8 Toiletteneimer mit Deckel | 8 Bucket with lid | 8 Seau avec couvercle | 8 Toiletteneimer met deksel |
| 9 Fußstütze | 9 Footrest | 9 Repose-pieds | 9 Voetensteun |
| 10 Fersenband | 10 Heel tape | 10 Sangle arrête-jambes | 10 Hielband |
| 11 Fußstützenverriegelung | 11 Foot rest interlock | 11 Système de verrouillage pour repose-pieds | 11 Vergrendeling voetensteun |
| 12 Armlehne | 12 Armrest | 12 Accoudoir | 12 ArMLEuning |

Vorwort

Wir gratulieren zum Kauf eines technisch ausgereiften und sich auf dem neuesten Stand der Technik befindlichen Produktes.

Diese Gebrauchsanweisung dient Ihnen und dem Betreuungspersonal als Handlungsgrundlage für sichere, gefahrlose Nutzung des Toilettenrollstuhls und einer sinnvollen Nutzung der Produktmöglichkeiten.

Die Gebrauchsanweisung beschreibt die Vorbereitung, Bedienung, Nutzung, Wartung und Pflege des Produkts.

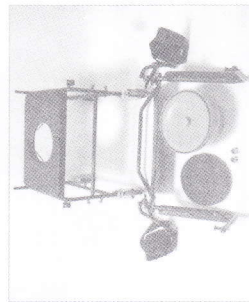
Diese Gebrauchsanweisung ist sorgsam durchzulesen und muss stets allen Nutzern des Produktes zugänglich sein.

Indikation

Toilettenrollstühle sind dann erforderlich, wenn das Benutzen oder Erreichen der Toilette aufgrund der Behinderung nicht möglich ist. Toilettenrollstühle sind auch als Zimmerrollstühle verwendbar. Toilettenrollstühle können über handelsübliche WC-Becken bis 41 cm Höhe geschoben werden.

Lieferumfang

1. Toilettenrollstuhl
2. Eimer mit Deckel
3. Fußstützen
4. Gebrauchsanweisung



Sicherheitshinweise – Safety instructions

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam.
- Vor dem Gebrauch sind alle Bauteile auf Schäden und festen Sitz zu prüfen.
- Beim Hinsetzen, Aufstehen und beim Einschieben des Toiletteneimers sowie beim Hochklappen und Einrasten der Armlehnen können Bekleidungs- oder Körperteile eingeklemmt werden.
- Der Gebrauch ist nur auf ebenen Böden zulässig.
- Nässe vermeiden – Rutschgefahr!

- Bei Benutzung des Toilettenrollstuhls immer die Feststellbremsen betätigen.
- Beim Überwechseln in/aus dem Toilettenrollstuhl unbedingt die Fußstützen wegschwenken.
- Fußstützen niemals als Aufstieghilfe benutzen – Kippgefahr!

- Die Kippsicherheit des Toilettenrollstuhls ist deutlich geringer als bei Rollstühlen, vermeiden Sie deshalb seitliches Hinausbeugen – Kippgefahr!

- Vor unbefugter Benutzung, z.B. durch Kinder, durch Feststellen der Bremsen sichern.

- Der Toilettenrollstuhl TRS130 dient ausschließlich der Benutzung durch eine Person bis max. 130 kg auf dem Sitz und nicht als Transportmöglichkeit von Gegenständen (z.B. Leitern, Eimern o.ä.).

- ACHTUNG: Beim Rückwärtsfahren über Schwellen mit dem beladenen Toilettenrollstuhl besteht die Gefahr, dass sich die Arretierung der Armlehnen lösen.

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

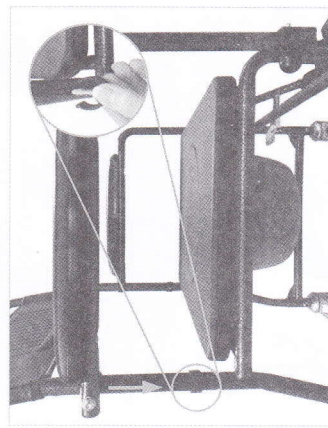
Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Montage

Der Toilettenrollstuhl ist fast ohne Werkzeug montierbar.

Stecken Sie die vormontierte Rückeneinheit auf das Grundgestell und sichern Sie mit den Sternschrauben durch Drehen im Uhrzeigersinn.

ACHTUNG: Es kann sein, dass durch den Transport die Aufnahme der Rückenlehne etwas verbogen ist, diese kann leicht nachgebogen werden bis der Arretierstift vorn richtig sitzt.



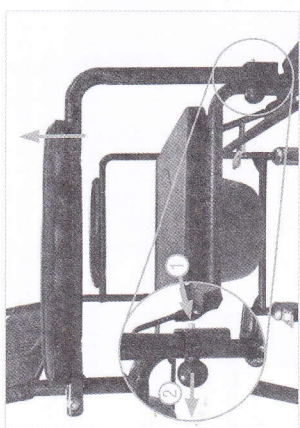
Ver- und Entriegeln der Armstützen

Ziehen Sie beide Armlehnen nach oben bis diese hörbar einrasten.

Das Einrasten erfolgt automatisch. Vergewissern Sie sich, dass die Einrastung beidseitig erfolgreich ist, hierbei muss der Arreterstift (1) sichtbar sein.

Zum Entriegeln der Armstützen Arreterknopf nach hinten ziehen (2) und Armlehne nach unten abschwanken.

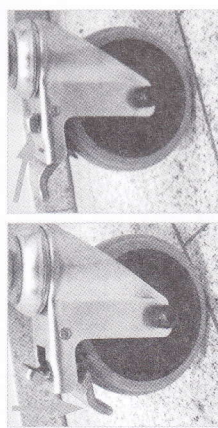
ACHTUNG: Es kann sein, dass durch den Transport die Aufnahme der Rückenlehne etwas verbogen ist, diese kann leicht nachgebogen werden bis der Arreterknopf vorn richtig einrastet.



Doppelfunktions-Feststellbremse

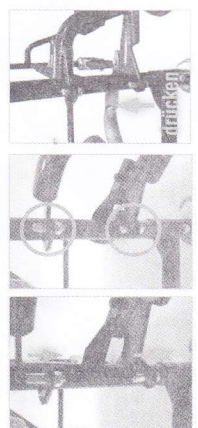
Zum Feststellen der Bremse Hebel nach unten drücken. Gleichzeitig wird die Richtungsstellung des Rades blockiert.

Zum Lösen der Bremse diesen Hebel nach unten drücken.



Fußstützen anbringen

Hängen Sie die mitgelieferten Fußstützen mit den beiden Bohrungen wie gezeigt an den jeweiligen Haltebolzen ein.



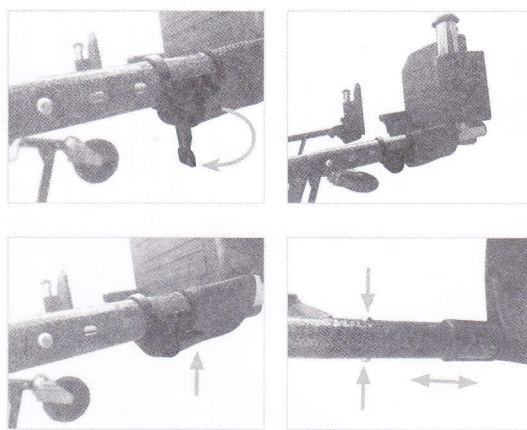
Fußstützen ver- und entriegeln

Zum Verriegeln der Fußstützen diese zur Mitte hin schwenken bis diese hörbar einrasten. Zum Entriegeln Hebel wie gezeigt nach innen drücken und Fußstützen seitlich anlegen.

Höheneinstellung der Fußstützen

Um die Fußstützen in der Höhe verstellen zu können, lösen Sie zuerst die Klemmhebel. Danach drücken Sie die beiden Pin's und stellen die Fußstützen in der gewünschten Höhe ein. Klemmhebel wieder arretieren.

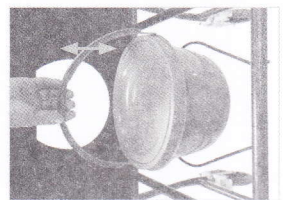
ACHTUNG: Fußstützen niemals als Aufstieghilfe verwenden!



Toiletteneimer

Toiletteneimer (auch mit aufgesetztem Deckel) stets von oben einhängen und entnehmen.

Der Toiletteneimer rastet ein, die Sitzbrille kann zum Reinigen einfach nach oben abgenommen werden.



Foreword

We congratulate on the buying of a technically matured and the best available technology product.

This instructions helps you and the carers as a basis for sure, safe use of the toilet wheel chair and a sensitive use of the product's possibilities.

The instructions describes the preparation, service, use, servicing and cleaning of the product.

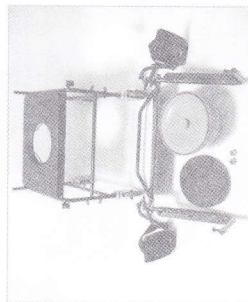
This instructions is to be perused carefully and must be always accessible to all users of the product.

Indication

Toilet wheel chairs are necessary when using or achievement of the toilet is not possible because of a handicap. Toilet wheel chairs are also usable as room wheel chairs. Toilet wheel chairs can be pushed over customary toilet bowls, up to a height of 41 cm.

Scope of delivery contents

1. Wheeled Drop-Arm Commode
2. Bucket with cover
3. Footrest
4. Operating instructions



Safety instructions

- Read this instructions carefully.
- Before use all components are to be checked for damages and firm seat.
- While seating, rising and while inserting the toilet bucket as well as folding up or engaging the armrests it's possible to pinch clothing or body Parts.
- The use is allowed only on level grounds.
- Avoid moisture – Slide danger!
- With use of the toilet wheel chair always operate the full stop brake.
- Before getting in/from the toilet wheel chair swing away the footrests.

- Footrests never use as stand up device - Tilting danger!
- The steadiness of the toilet wheel chair is clearly lower as with wheel chairs, therefore avoid lateral lean out – Tilting danger!
- Protect from unauthorized use, e.g., by children, by locking the brakes
- The toilet wheel chair TRS130 serves excluding the use / transportation of a person to max. 130 kg on the seat and not as a transport possibility of objects (e.g., to ladders, buckets or similar)!
- **ATTENTION:** While driving reverse across door sills with the loaded commode chair it causes a risk that the interlock of the armrests get opened.

Reapplication

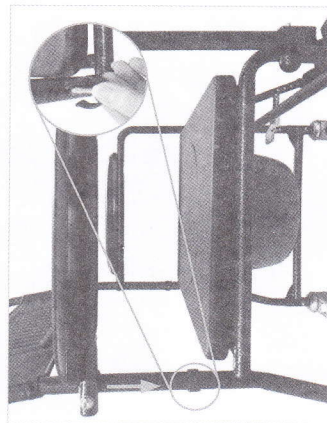
This product is suitable for reapplication. With the processing the standards of the manufacturer must be considered. This standards are made available on inquiry.

Assembly

The Wheeled Drop-Arm Commode is mountable nearly without tools.

Put the premounted backrest on the basic rack and protect with the star screws with a clockwise rotation.

ATTENTION: It may be possible that the backrest is a little bit bent during transport, this can be postbent easily until the locking button in front properly locks.



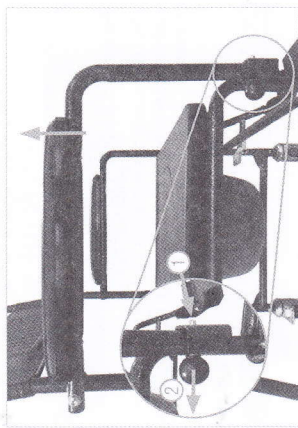
Inter- and unlock of armrests

Pull both armrests upwards until they audible engage the interlock. The interlock occurs automatically.

Make sure that the interlock is successful on both sides, on this occasion, the locking pin (1) must be visible.

In order to unlock the armrests move the locking button to the back (2) and swing the armrest downwards.

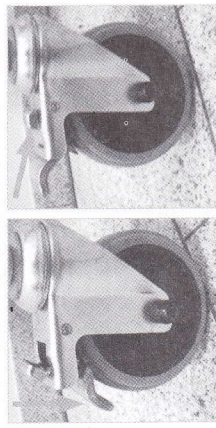
ATTENTION: It may be possible that the armrest is a little bit bent during transport, this can be postbent easily until the locking button in front properly locks.



Double function - full stop brake

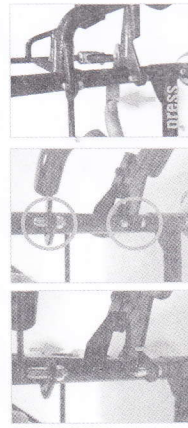
To interlock the brake press lever downwards. This will lock the direction of the wheel in place.

To open brake press other lever.



Fitting footrests

Hang up the provided footrests with both drillings as shown in the respective hold pins.



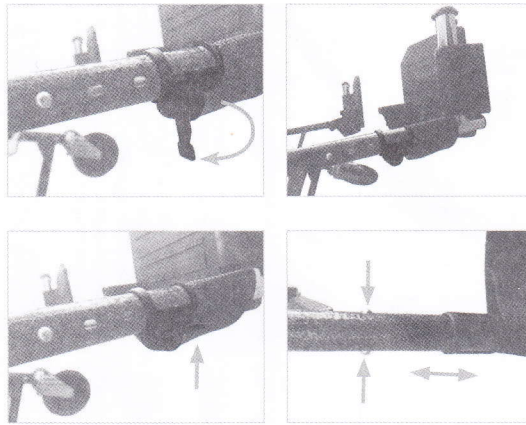
Interlock and unlock footrests

In order to interlock the footrests turn them to the middle until its audible engage. In order to unlock press the lever as shown inwards.

Height adjustment of footrests

To adjust the footrests in the height first unlock the fixing clamp. Then press the two Pin's and adjust the footrest in the height. Lock the fixing clamp again.

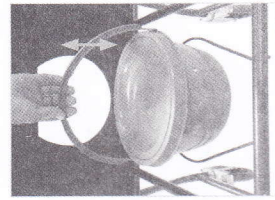
ATTENTION: Never use the foot rest as stand up device!



Bucket

Insert or remove the toilet bucket (also with put on lid) always from above.

The toilet bucket engages, the toilet seat can be taken simply upwards for cleaning.



Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Celui-ci a été conçu avec des matériaux à la pointe de la technologie.

Cette notice d'utilisation permet au personnel de soin ainsi qu'à vous-même d'utiliser en toute sécurité ce fauteuil roulant de toilette et d'en connaître toutes ses fonctionnalités.

Cette notice d'utilisation décrit les différentes fonctions pour la préparation, la commande, l'utilisation, la maintenance et l'entretien du produit.

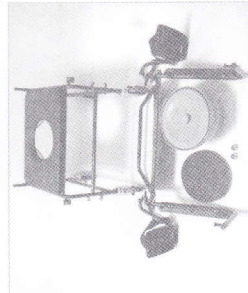
Cette notice d'utilisation doit être lue attentivement et doit être accessible à tous les utilisateurs de ce produit.

Indication

Le fauteuil roulant de toilette s'utilise lorsque l'utilisation ou l'accès aux toilettes est impossible en raison d'un handicap de la personne. Le fauteuil roulant de toilette s'utilise également en tant que chaise roulante d'intérieur. Le fauteuil roulant de toilette peut se glisser sur toutes les cuvettes de toilette classiques.

Contenu de la livraison

1. Fauteuil roulant de toilette
2. Seau avec couvercle
3. Repose-pieds
4. Notice d'utilisation



Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement la notice.
- Avant toute utilisation, il convient de vérifier si toutes les pièces sont bien serrées et en bon état de fonctionnement.
- Les vêtements ou parties du corps peuvent rester coincés lors de l'utilisation de ce produit, notamment lorsque l'utilisateur s'assoit, se met debout, installe le seau, relève et enclenche les accoudoirs.
- Ce produit doit être uniquement utilisé sur un sol plan.
- Évitez toute présence d'humidité – risque de glissement !

- Lors de son utilisation, veuillez toujours actionner les freins d'arrêt.

- Rabattez impérativement les repose-pieds avant et après le passage aux toilettes

- Ne vous servez jamais des repose-pieds pour vous mettre debout - risque de basculement !

- La sécurité anti-basculement du fauteuil roulant de toilette est nettement plus faible que celle sur les fauteuils roulants classiques, évitez donc de vous pencher sur le côté – risque de basculement !

- Le fauteuil roulant de toilette TRS130 sert exclusivement à l'utilisation et au transport sur le siège d'une personne pesant 130 kg max. et non comme moyen de transport d'objets (par exemple, échelle, seau, etc.) !

- **ATTENTION :** Lorsque l'on recule la chaise percée à roulettes chargée en passant sur des seuils, le mécanisme de blocage des accoudoirs risque de se desserrer.

Reutilisation

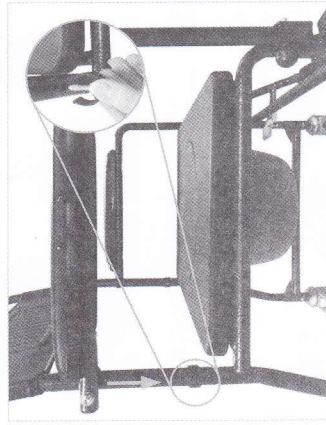
Ce produit est conçu en vue d'une réutilisation. Les consignes du fabricant doivent être impérativement respectées lors du conditionnement et sont disponibles sur simple demande.

Montage

Le fauteuil roulant de toilette se monte sans outil.

Placez l'élément du dossier prémonté sur le châssis et fixez-le en tournant les vis à poignée étoilée dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION : Il se peut que du fait du transport, le cadre du dossier soit légèrement déformé. On peut le redresser facilement jusqu'à ce que le bouton de verrouillage à l'avant s'encliquète correctement.



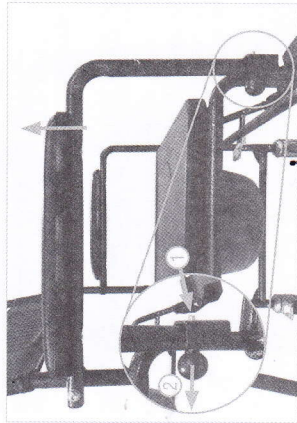
Verrouillage et déverrouillage des accoudoirs

Relevez les deux accoudoirs jusqu'à ce qu'ils s'encrochent et que vous entendiez un clic. L'encrochement s'effectue automatiquement.

Assurez-vous que l'encrochement se fait des deux côtés, la goupille d'arrêt (1) doit alors être visible.

Pour déverrouiller les accoudoirs, tirez le bouton d'arrêt (2) vers l'arrière et faites pivoter les accoudoirs vers le bas.

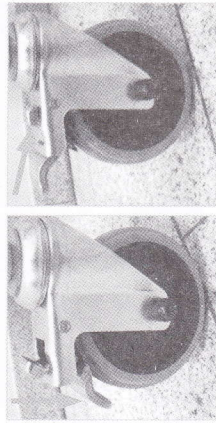
ATTENTION : Il se peut que du fait du transport, le cadre du dossier soit légèrement déformé. On peut le redresser facilement jusqu'à ce que le bouton de verrouillage à l'avant s'encroche correctement.



Frein d'arrêt

Pour bloquer le frein, abaissez le levier.

Pour desserrer le frein, relevez le levier en appuyant sur son autre extrémité.



Fixation des repose-pieds

Fixez les repose-pieds fournis comme indiqué à l'aide des deux trous d'alésage au niveau des boulons d'assemblage respectifs.



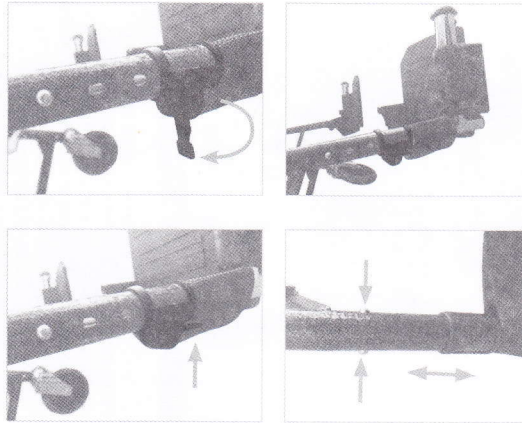
Verrouillage et déverrouillage des repose-pieds

Pour verrouiller les repose-pieds, pivotez-les vers le centre jusqu'à ce qu'ils s'encrochent et que vous entendiez un clic. Pour le déverrouillage, enfoncez le levier indiqué vers l'intérieur et placez les repose-pieds latéralement.

Règlage de la hauteur des repose-pied

Pour pouvoir régler la hauteur du repose-pied, déverrouillez d'abord le petit levier. Ensuite appuyez simultanément sur les deux têtes du bonhomme à ressort, et régler le repose-pied à la hauteur souhaitée. Verrouillez à nouveau le petit levier.

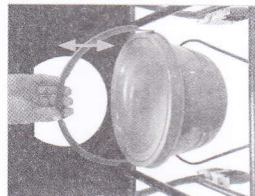
ATTENTION ! Ne jamais se mettre debout sur les repose-pieds!



Seau

Insérez et retirez toujours le seau (même avec le couvercle) d'en haut. Le seau s'encroche. Pour le nettoyage de la lunette, il suffit de la retirer par le haut.

Pendant l'utilisation, le couvercle du seau peut être inséré dans le logement de la lunette situé à l'arrière.



Voorwoord

Beste klant, van harte gefeliciteerd met de aanschaf van dit technisch hoogwaardige, uiterst moderne product.

Deze gebruikershandleiding dient voor u en het verzorgend personeel als hulp voor het veilige, ongevaarlijke gebruik van de toiletstoel en om de verschillende opties van het product zinvol te kunnen benutten.

De gebruikershandleiding geeft aan hoe het product voorbereid, bediend, gebruikt, onderhouden en verzorgd kan worden.

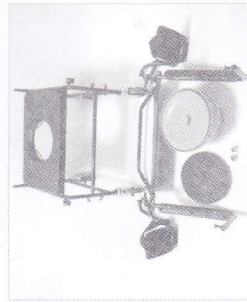
U dient deze gebruikershandleiding aandachtig door te nemen en te zorgen dat alle gebruikers van het product hem kunnen raadplegen.

Indicatie

Een toiletstoel is benodigd wanneer het vanwege een handicap niet mogelijk is het toilet op te zoeken of te gebruiken. Een toiletstoel kan ook als rolstoel in de kamer worden gebruikt. Een toiletstoel kan over een gangbare wc worden geplaatst.

Omvang van de levering

1. Toiletstoel
2. Emmer met deksel
3. Voetensteunen
4. Gebruikershandleiding



Veiligheidsinstructies

- Lees de gebruikershandleiding aandachtig door.
- Voor gebruik moet gecontroleerd worden of alle onderdelen onbeschadigd zijn en goed zijn aangebracht.
- Bij het gaan zitten, het opstaan, het aanbrengen van de toiletemmer en bij het omhoogklappen en vastzetten van de armleuningen kunnen delen van de kleding of lichaamsdelen worden ingeklemd.
- Het gebruik is alleen toegestaan op een vlakke ondergrond.
- Vermijd vocht – slipgevaar!
- Bij het gebruik van de toiletstoel moet altijd de voetrem zijn vastgezet.

- Bij het overstappen naar of uit de toiletstoel goed opletten dat de voetensteunen opzij zijn gedraaid.
- Benut de voetensteunen nooit als hulp bij het opstaan: risico om te kantelen!

- Het risico om te kantelen is bij de toiletstoel beduidend groter dan bij een gewone rolstoel. Vermijd daarom zwaar naar buiten buigen: risico om te kantelen!

- Beveiligen tegen onbevoegd gebruik, bijv. door kinderen, door middel van het vastzetten van de remmen.

- De toiletstoel TRS130 dient uitsluitend voor het gebruik door, of vervoer van, een persoon tot max. 130 kg op de zitting, en niet als transportgelegenheid voor voorwerpen (bijv. ladders, emmers, etc.).

- LET OP: bij het achteruitrijden over drempels met een belaste toiletstoel bestaat het gevaar dat de vergrendeling van de armleuningen losraakt.

Hergebruik

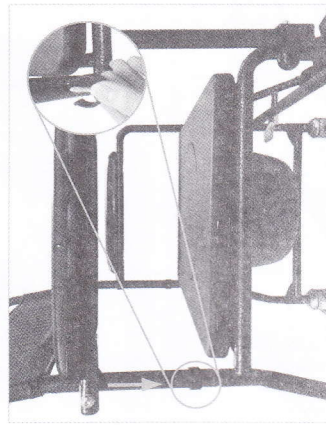
Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de preparatie dienen de aanwijzingen van de fabrikant in acht genomen te worden. Deze worden op aanvraag ter beschikking gesteld.

Montage

De toiletstoel kan zonder gereedschap worden gemonteerd.

Breng het voormonteerde ruggedeelte aan op het basisframe en draai het met de sterschroeven tegen de klok in stevig vast.

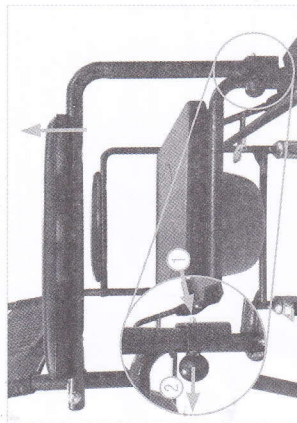
LET OP: het is mogelijk dat de houder van de rugleuning door het transport iets verbogen is. Deze kan gemakkelijk worden bijgebogen tot de vergrendelknop aan de voorkant goed zit.



Ver- en ontgrendelen van de armleuningen

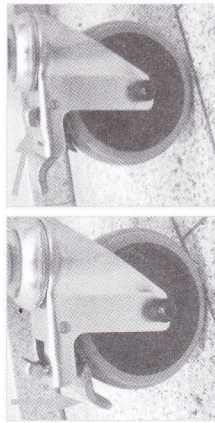
Trek beide armleuningen naar boven tot ze hoorbaar inrasten. Het inrasten gebeurt automatisch. Verzekert u ervan dat ze aan beide kanten goed zijn ingerast. De vaststelpin (1) moet hierbij te zien zijn. Om de armleuningen te ontgrendelen trekt u de vaststelschakel (2) naar achteren en laat u de armleuning naar beneden kantelen.

LET OP: het is mogelijk dat de houder van de rugleuning door het transport iets verbogen is. Deze kan gemakkelijk worden bijgebogen tot de vergrendelknop aan de voorkant goed zit.



Voetrem

Om de rem vast te zetten, drukt u de traprem omlaag. Om de rem weer los te maken, drukt u deze kleine hendel omlaag.



Voetsteunen aanbrengen

Hang de meegeleverde voetsteunen met de twee openingen als afgebeeld aan de betreffende houders.



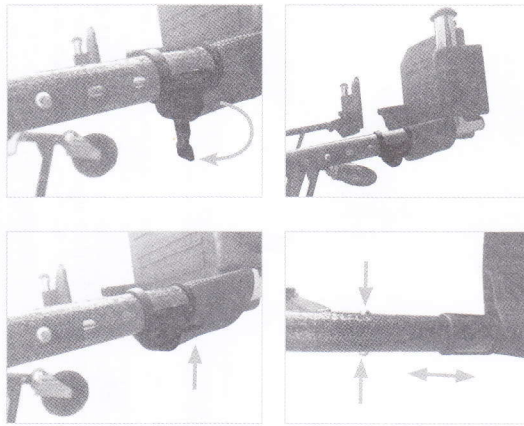
Voetsteunen ver- en ontgrendelen

Om de voetsteunen te vergrendelen, draait u ze naar binnen totdat ze hoorbaar inrasten. Voor het ontgrendelen drukt u de hendel als afgebeeld naar binnen en draait u de voetsteunen naar buiten.

Hoogte van de voetsteunen instellen

Om de voetplaten van de beensteunen te verstellen moet u eerst de anti rammel klem los maken. Daarna drukt u beide pinnen in om de voetsteun op de juiste hoogte te stellen. Staat de voetplaat op de juiste hoogte maakt u de anti rammel klem weer vast.

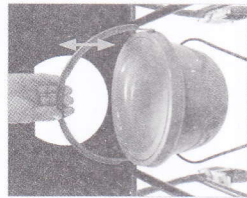
Let op: Ga nooit staan op de beensteunen. Klap deze altijd weg voordat u gaat staan of zitten in de rolstoel.



Toiletemmer

De toiletemmer (ook met aangebracht deksel) altijd van boven inschuiven en wegnemen. De toiletemmer rast in. De toiletblil kan eenvoudig naar boven worden uitgenomen om hem schoon te maken.

Tijdens het gebruik kan het deksel van de toiletemmer eenvoudig in de voorzijde achter de toiletblil worden bewaard.



Typenschild –
Type label –
Plaque signalétique –
Typeplaatje



- 1 Produktname
- 2 Artikelnummer
- 3 Serienummer
- 4 Produktionsdatum Jahr/Monat
- 5 Gebrauchsanweisung beachten
- 1 Product name
- 2 Article number
- 3 Serial number
- 4 Date of manufacturing year/month
- 5 Attention: See operating instructions
- 1 Nom du produit
- 2 Numéro d'article
- 3 Numéro de série
- 4 Date de production année/mois
- 5 Consulter le manuel d'utilisation
- 1 Productnaam
- 2 Artikelnummer
- 3 Serienummer
- 4 Productiedatum jaar/maand
- 5 Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing

Reinigung/Wartung	Cleaning/Maintenance	Nettoyage/Entretien	Reinigung, Onderhoud
Von Hand mit einem feuchten Tuch und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln regelmäßig reinigen!	Clean regularly by hand with a damp cloth and usual household cleaning agents!	Nettoyez régulièrement à la main avec un chiffon humide et un produit ménager courant !	Regelmatig met de hand met een vochtige doek en een gewoon huishoudelijk schoonmaakmiddel reinigen.
Zur Desinfektion kann ein Sprühdessinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF	Use spraying disinfectants p.e. Descosept AF or Bacillol AF.	Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.	Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!	Do not use any aggressive detergents!	N'utilisez aucun produit détergent agressif !	Gebruik geen schuurmiddelen!
Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!	Screws must be checked regularly and if necessary retightened.	Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.	Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!

Garantie	Warranty	Garantie	Garantie
Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.	We issue a warranty of 24 months from date of purchase.	2 ans à partir de la date de livraison.	Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.
Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.	Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.	Des modifications techniques peuvent être apportées si nous le jugeons nécessaire.	Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.